

Le magazine de **SAINT-
CYPRIEN**

N° 33 - JUIN/JUILLET 2023



Un été ANIMÉ !!!



30 JUIN
1^{ER} ET 2
JUILLET
2023



SAINT-PIERRE

- FÊTE DE LA SARDINE -

SAINT-CYPRIEN
PORT



ANIMATIONS
CONCERTS
GRILLADES



BON ÉTÉ À TOUS !

Tout est mis en œuvre à Saint-Cyprien pour que cette période estivale se passe au mieux. Nos animations incontournables, la Saint-Jean, la Saint-Pierre, le feu d'artifice du 15 août*, mais aussi les Nuits du 7^e art, les spectacles vivants, les très beaux concerts "L'heure bleue" au Jardin des plantes, les Amourades, les dîners musicaux "les Épicuriens", les divertissements pour notre jeunesse et des nouveautés comme le festival des cultures et loisirs japonais "Matsuricon Méditerranée" qui se tiendra également au Jardin des plantes... seront plus belles et attrayantes que jamais. Les équipes municipales en charge de leur mise en place sont toutes mobilisées pour en faire des occasions de partage inoubliables. Vous y êtes les bienvenus et je serai ravi de vous y croiser.

Autre nouveauté sur le port cette année : le MerCat, un marché de sortie de plage qui vient d'ouvrir ses portes. Ce concept unique proposera, tout l'été, sur un même site, de l'artisanat et de la gastronomie locale, des attractions dont un cinéma en plein air, des animations musicales et un tas d'activités pour petits et grands ! Il générera en outre une trentaine d'emplois locaux en plus des intermittents du spectacle.

En marge de ces divertissements, l'embellissement de notre commune se poursuit. Les travaux entrepris dans les différents quartiers pour améliorer notre cadre de vie et notre sécurité avancent. Certains touchent à leur fin. Notre ville, assurément, gagne en qualité et en convivialité.



Tout sera fait, j'y suis déterminé, pour la rendre encore plus agréable et la faire rayonner.

Certaines associations comme Terra I Mar contribuent également à son rayonnement en préservant et valorisant le patrimoine catalan. Je les en remercie chaleureusement. Un article lui est consacré dans ce magazine ainsi que d'autres, plus sérieux mais indispensables comme la prévention des risques liés à la sécheresse et aux incendies.

Je vous laisse en découvrir la teneur et vous souhaite un bel été.

Thierry Del Poso

Maire de Saint-Cyprien

Président de la Communauté de communes Sud Roussillon
Conseiller départemental

**Sous réserve d'arrêté préfectoral l'interdisant*

Hôtel de ville - Place Desnoyer - 66750 Saint-Cyprien - Tél. 04 68 37 68 00 - contact@stcyprien.fr - **Directeur de la publication** : Thierry Del Poso - **Rédaction** : Service communication de la Ville - **Photos** : Service communication de la Ville - **Regards croisés** - **Maquette** : Service communication de la Ville - **Impression** : Encre verte - **Dépôt légal** : Février 2016 Retrouvez et téléchargez tous les magazines municipaux de Saint-Cyprien sur : www.saint-cyprien.com



E	4	ACTUALITÉS
R	8	DOSSIER - Un air d'été à Saint-Cyprien
I	14	TRAVAUX
A	16	PRÉVENTION
M	19	PATRIMOINE - Terra i Mar
M	20	JEUNESSE
M	22	ANIMATIONS À VENIR
S	24	EXPRESSION LIBRE
O	25	PORTRAIT - Janine Knecht
S	26	NOUVELLES ENSEIGNES

4 / ACTUALITÉS

► LE DISTRIBUTEUR DE BILLETS DE L'AGENCE POSTALE COMMUNALE EN FONCTION

Le distributeur automatique de banque de l'agence postale municipale, déposé temporairement pour raison de travaux, a été réinstallé. Il est possible désormais d'y effectuer les opérations bancaires courantes.



LES ARTISANS DE LA PLACE DE LA RÉPUBLIQUE PRENNENT LEURS QUARTIERS

La boutique-ateliers "Chez Maerlle" vient d'ouvrir place de la République au village. Elle abrite des ébénistes, vanniers, bijoutiers, sculpteurs, graphistes, illustrateurs, spécialistes du cuir... et propose aussi des cosmétiques, aromates, infusions, huiles essentielles, savons, du miel, de l'huile d'olive, des alcools distillés localement... Y sont également organisés des ateliers. Alors, si vous souhaitez vous initier à l'une ou l'autre de ces techniques ou apprendre à faire des bougies aux essences naturelles, des hydrolats, des onguents, crèmes de beauté, ou encore confectionner des spécialités artisanales à base d'huile d'olive, de fromage, des biscuits, fruits secs... inscrivez-vous dès à présent au 06 35 22 64 58 ou au 06 17 46 20 60.

Soutenue activement par la municipalité, cette boutique-ateliers a vocation à proposer, à Saint-Cyprien, des produits de qualité 100 % locaux, tout en aidant les artisans du territoire à développer leur activité. Elle constituera également un pôle d'attractivité pour la commune.



► LA NOUVELLE VERSION DU DICRIM BIENTÔT DISTRIBUÉE

Le DICRIM (Document d'information communal sur les risques majeurs) actualisé sera déposé dans les boîtes aux lettres à la fin du mois. Ce livret, rappelons-le, a pour objectif d'informer la population des risques auxquels le territoire est exposé (naturels, sanitaires, technologiques, terroristes, etc.), des moyens d'alerte et des consignes de sécurité à respecter au cas où l'un d'eux surviendrait. Le DICRIM sera aussi téléchargeable sur le site de la Mairie (www.saint-cyprien.com).



PERSONNES VULNÉRABLES, FAITES-VOUS ENREGISTRER AUPRÈS DU CCAS

Vous êtes âgé(e), malade, handicapé(e) ou isolé(e) ? Si vous ne l'avez pas encore fait, faites-vous enregistrer au Centre communal d'action sociale (CCAS). Vous pourrez ainsi bénéficier d'un accompagnement renforcé des services sociaux de la mairie, en particulier lors des intempéries (canicule ou inondations). Il suffit, pour vous inscrire, d'appeler le **04 68 37 68 16**. Un proche, enfant ou ami, peut aussi se charger de cette démarche pour vous.

Le CCAS est ouvert du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h, le vendredi jusqu'à 16h.



PLUS DE 300 PARTICIPANTS AU DÉPART D'ÉDUCAP'CITY !

Plus de 300 jeunes ont participé à la course d'orientation Éducap'city et ont pu ainsi découvrir la ville de façon ludique, en relevant une série de défis. 31 lieux se trouvaient sur leur passage entre la plage nord et les Capellans, dont le centre de secours des sapeurs-pompiers, les services déchets et eau-assainissement de la Communauté de communes Sud Roussillon, la capitainerie, etc. Les associations se sont prêtées elles aussi au jeu. Les parents ont été nombreux également à les accompagner. Une fois les défis relevés, les jeunes se sont essayés à des ateliers "DJ" et "borne photo" et ont participé à un flashmob. Ouverte par le Maire, Thierry Del Poso, cette édition 2023 d'Éducap'city a été clôturée par Pascale Guichard, adjointe en charge de la Jeunesse, qui a félicité les équipes et remis leurs lots aux gagnants.

► GROS SUCCÈS POUR "TOUS À VÉLO"

Belle montée en puissance, le 3 juin, pour la grande manifestation "Tous à vélo", organisée par la Ville à l'occasion de la Journée mondiale du vélo. Plus de 300 personnes de tous âges y ont participé et ont profité pour l'occasion des très belles voies douces et pistes cyclables de Saint-Cyprien. Au plaisir de faire une belle balade, s'est ajouté celui de partager un excellent moment intergénérationnel convivial.

Merci à tous pour votre bonne humeur et rendez-vous l'an prochain !



CANICULE, FORTES CHALEURS
ADOPTÉZ LES BONS RÉFLEXES

MOUILLER SON CORPS ET SE VENTILER

MAINTENIR SA MAISON AU FRAIS - FERMER LES VOILETS LE JOUR

DONNER ET PRENDRE DES NOUVELLES DE SES PROCHES

HANGER EN QUANTITÉ SUFFISANTE

NE PAS BOIRE D'ALCOOL

BOIRE RÉGULIÈREMENT DE L'EAU

ÉVITER LES EFFORTS PHYSIQUES

EN CAS D'URGENCE, APPELEZ LE 15

© 2023 Mairie de Saint-Cyprien

◀ DES POINTS FRAÎCHEUR EN CAS DE CANICULE À SAINT-CYPRIEN

En cas d'alerte canicule, des points fraîcheurs climatisés sont mis automatiquement à la disposition des habitants :

À la
mairie

À l'Office de
tourisme

Maison des
associations

À Grand Stade les
Capellans

À la Résidence
Desnoyer

Pour faciliter l'intervention des services sanitaires et sociaux, il est recommandé aux personnes vulnérables de la commune de se signaler au Centre communal d'Action sociale (CCAS) au 04 68 37 68 16. Elles feront dès lors l'objet d'un suivi prioritaire des services sociaux.





LES CLUBS DE PLAGE ONT AMORCÉ LEUR SAISON

Les clubs de plage de Saint-Cyprien ont ouvert leurs portes. Ils sont au nombre de six cet été : l'Amourette plage où sont servis des poissons, crustacés, d'excellentes pièces de viandes et vins locaux, le Dolce Vita, avec location de transats et qui propose une restauration italienne ainsi que des animations musicales, "Au rendez-vous des tentations" avec bar de plage, restauration rapide, boissons et location de matelas, parasols, pare-vent, chaises longues... et les incontournables Caliente, Al Trayou et Temple Beach, dont la réputation n'est plus à faire... Ils seront ouverts jusqu'au 15 septembre.

L'Amourette : 07 88 90 78 32 ; le Dolce vita : 06 01 59 68 59 ; le Caliente : 07 89 40 25 69 ;

Al Trayou : 04 68 55 90 76 ; le Temple Beach : 07 84 44 71 24 ;

"Au rendez-vous des tentations" : 04 68 55 15 71

LA PISCINE DE GRAND STADE EN TRAVAUX

L'eau évacuée utilisée pour l'arrosage des plantations

La piscine de Grand Stade les Capellans est actuellement en cours de rénovation. Elle fonctionnera cette année uniquement les mois de juillet et août. Pour la bonne conduite de ces opérations, visant entre autre à limiter l'utilisation de l'eau, le bassin a été vidé. L'eau évacuée, a été utilisée par le service Espaces verts de la commune pour la préservation du patrimoine végétal.

► PROTECTION ANIMALE : FAITES IDENTIFIER VOTRE PETIT COMPAGNON

Chaque année, de nombreux chats se perdent et, faute de pouvoir être identifiés, sont déclarés "errants" et placés dans un refuge. Leur nombre a très nettement augmenté depuis le Covid, alors que l'identification des animaux de compagnie est obligatoire en France depuis le 7 juin 2021. Pour les protéger et leur éviter des parcours traumatisants liés au fait que leurs maîtres ne peuvent pas être localisés, l'association PHOEBUS (ASCPA) s'associe à la campagne nationale d'identification et de stérilisation de l'I-CAD (Identification des carnivores domestiques) pour inciter les propriétaires d'animaux à les faire identifier soit par puce électronique soit par marquage dans l'oreille. Lorsqu'un animal, en effet, est porteur d'une puce électronique ou d'un marquage (avec un numéro), il est référencé sur le fichier I-CAD et s'il se perd, son maître est retrouvé et immédiatement contacté.

Alors n'hésitez pas à faire le nécessaire.

Renseignements au 07 55 64 37 66
et sur phoebusstcyp66@gmail.com





◀ LUZ LAS-AUGEN CHAMPIONNE DE FRANCE DE JUDO CADETS-ESPOIRS

Membre du Judo club de Saint-Cyprien et âgée tout juste de 14 ans, la jeune Luz a porté très haut les couleurs de notre commune le 21 mai dernier à l'Artenium de Ceyrat (Puy-de-Dôme), lors du Championnat de France individuel cadets-espoirs, accessible aux seuls sportifs ayant franchi avec succès les premiers barrages du niveau bi-départemental Aude/Pyrénées-Orientales. Le sans-faute qu'elle a réalisé en sept combats, éliminant tour à tour tous ses adversaires, l'ont conduite jusqu'en finale, pour finalement décrocher le titre de championne de France de judo cadets-espoirs. Bravo Luz, toutes nos félicitations !

▶ TRAITEMENT DE CHOC POUR LES CHENILLES PROCESSIONNAIRES

Les pins de la commune ont été traités contre les chenilles processionnaires. La technique a consisté à projeter sur les arbres, à l'aide d'un pistolet à air comprimé de type paintball, des billes biodégradables contenant un gel phéromonal de confusion sexuelle, qui désoriente les papillons mâles, lesquels ne sont plus capables de localiser les femelles pour s'accoupler. Cette solution de biocontrôle permet d'en diminuer le nombre sans présenter de danger ni pour l'homme, ni pour la planète, ni pour les insectes et les animaux.



BIENVENUE DANS LES BOUTIQUES DE L'OFFICE DE TOURISME ET DU JARDIN DES PLANTES



Les deux jolies boutiques de l'Office de tourisme et du Jardin des plantes accueillent déjà leur public. Véritables mines d'objets cadeaux, touristiques pour l'une, orientés jardinage, déco et produits fins pour l'autre, elles seront ouvertes tout l'été.

Quai Arthur Rimbaud,
à l'Office de tourisme,
tél. 04 68 21 01 33,
et rue Verdi,
au Jardin des plantes
des Capellans,
tél. 07 60 14 74 26
Entrée libre



▶ LA BIBLIOTHÈQUE DE PLAGE OUVRIRA LE 1^{er} JUILLET

Au rendez-vous depuis 2014, la bibliothèque de plage "Un livre à la mer...", ouvrira du 1^{er} juillet au 31 août. Accessible à tous, y compris aux personnes à mobilité réduite, elle est située face à la mer, sur la plage de la pinède nord. Elle offre un choix important et éclectique de romans, bandes-dessinées... empruntés à la Médiathèque Prosper Mérimée. L'inscription est gratuite. Chaque utilisateur peut emprunter deux ouvrages par semaine, à lire sur la plage, à l'intérieur de la bibliothèque ou chez soi le soir. Ouverture du mardi au samedi de 11h à 18h. Accueil souriant garanti !



ANIMATIONS

Un air d'été à Saint-Cyprien

Les animations font partie de l'ADN de Saint-Cyprien. Cette année encore, la saison estivale a démarré de façon enjouée, avec une fête de la musique étoffée, à la plage et au village. Puis ce sera la Saint-Jean qui sera célébrée le 23 juin, suivie de la Saint-Pierre, les 30 juin, 1^{er} et 2 juillet. Les 8 et 9, la culture et les traditions japonaises seront à l'honneur dans le magnifique Jardin des plantes des Capellans à l'occasion d'un tout nouvel événement : "Maturicon Méditerranée".

Comme chaque année, des animations récurrentes seront proposées tout l'été, des Nuits du 7^e art, cinéma en plein air "cosy" au Jardin des plantes, aux dîners "Les Épicuriens", en passant par les très beaux concerts des Nuits bleues, les Amourades, sardinades en musique place Rodin, des spectacles vivants et déambulations théâtrales au port, un superbe récital de piano sur l'eau au parc de la Prade, les concerts "Jardin en scène" au Jardin des plantes, etc., etc... sans oublier des "mercredis ludiques after beach pour les ados" place Maillol, Noël à la plage le 24 août, le festival de cerf-volant les 26 et 27 à la plage nord, les balades gourmandes à vélo tous les jours, matin et soir, et bien d'autres encore, dont la

Festa Major, plus belle et ambitieuse d'année en année !

Le dénominateur commun de ces festivités ? Leur qualité, à laquelle le Maire, Thierry Del Poso, et son équipe sont très attachés. Leur diversité aussi et leur aptitude à satisfaire les différentes générations, des tout-petits aux adultes, tout en créant du lien entre générations.

Rendez-vous donc dès à présent entre amis ou en famille pour des moments de partage privilégiés. Vous trouverez le programme des animations estivales pages 22 et 23.

À très vite !



ANIMATIONS

Retour sur...

Les fêtes pascales

Comme toujours, le Goig dels ous (qui signifie "la joie des œufs", l'œuf symbolisant la naissance) a réuni, les 8 et 9 avril, de nombreux Cypriannais. Le Maire a descendu la cistella pour lancer les festivités. Jeunes et moins jeunes ont ensuite participé, en musique, à la traditionnelle déambulation du Goig dels ous, organisée en collaboration avec "Le temps du costume roussillonnais", en présence des incontournables burros catalans. Cette déambulation de maison en maison a permis de récolter cette année 600 œufs, soit 200 de plus que l'an dernier, pour confectionner l'omelette pascale. Et elle s'est terminée par une savoureuse Xicolatada offerte par la Confrérie des chocolatiers catalans. Merci à tous pour cette belle participation.

La Sant-Jordi

Contes musicaux, sardanes, lectures, ateliers de catalan pour les enfants... la Sant Jordi, fête du Saint-patron de l'Aragon de Valence, des Baléares et de la Catalogne, a donné lieu, le 23 avril, à de sympathiques activités pour petits et grands, et bien sûr aux échanges traditionnels de roses et de livres. Une fête toujours très appréciée.



Le cochon toqué

Premier rendez-vous original autour des traditions et du terroir, cette grande fête du cochon a regroupé, les 6 et 7 mai au port, une cinquantaine de producteurs-artisans, de porc bien sûr, mais aussi de miel, de fromage... et de produits de bien-être, avec la complicité des chefs talentueux des Toques blanches Roussillon-Occitanie !

À la satisfaction générale, ce "Cochon toqué", concocté avec le Syndicat des producteurs de porcs fermiers des P.-O. et de nombreux producteurs locaux, a remporté un incroyable succès. Le public s'y est pressé en nombre et a profité largement des braséros mis à disposition par la commune pour y faire des grillades sur place. Les repas concoctés par les chefs des Toques blanches Roussillon-Occitanie sur le thème du porc ont eux aussi été très appréciés. Une belle réussite donc pour cette première édition insolite, qui a permis de valoriser les savoir-faire du territoire, la transmission des métiers et la gastronomie locale, dans une ambiance conviviale.

Dans la continuité de cette magnifique journée, retrouvez certains de ces producteurs chaque mercredi matin au marché des producteurs de pays, place de Marbre, au port.

"Osé, le rosé" !

Ouverture de saison en couleur, place Maillol, le 13 mai, avec la désormais incontournable

fête du rosé. Au programme : la dégustation d'excellentes cuvées locales, accompagnées de tapas et bien sûr de nombreuses animations. Un "top départ" sympathique pour les festivités de l'été, auquel a pris part un public enthousiaste !

Le festival Festi'Mob

De nombreux inconditionnels du cyclomoteur (plus connu sous la marque qui a fait son succès il y a quelques années, la célèbre Mobylette) ont déferlé au port de Saint-Cyprien les 27 et 28 mai, en quête de pièces détachées, de vêtements, accessoires et autres objets de collection estampillés, mais surtout de l'ambiance unique et de la convivialité de ce festival insolite, ponctué de très belles parades de deux-roues.





LES RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ

La fête de la Saint-Jean

Tous les ans, le 23 juin, le feu de la Saint-Jean embrase la place de la République. L'arrivée de la flamme est prévue par bateau place de Marbre à 17h45, en musique avec la Cobla Les Tres Vents. Son histoire a été évoquée ensuite, cette année, par l'historien Ramon Faura, à travers un récit passionnant.

Puis, comme le veut la tradition, la flamme a été allumée à 18h30 (avec dégustation de douceurs catalanes), puis elle a été transportée au village à cheval à 19h30.

Son arrivée place de la Mairie, à 20h, avec la cobla des Albères, a fait sensation avant que le grand feu de la Saint-Jean ne soit allumé (à 22h), avec dégustation de douceurs catalanes.

Un moment de partage traditionnel et festif toujours très convivial, auquel Cypriannais et touristes ont participé avec enthousiasme !

La Saint-Pierre

Grande animation de l'été, la Saint-Pierre donne lieu, chaque année, à de très beaux divertissements. Trois jours de fête, rythmés par des activités culturelles, sportives, ludiques, gastronomiques et festives.

Au programme cette année : une inauguration en fanfare vendredi 30 juin à 19h aux jardins maritimes (ancienne capitainerie), des grillades et sardinades, crémats avec l'association Terra i Mar, bandas, jeux catalans en bois, ateliers de cuisine avec le chef Julien Boy, des Toques blanches du Roussillon, mais aussi des sorties de barques catalanes pavoisées, des ballets catalans, les traditionnels correfocs, des spectacles, concerts, conférences, démonstrations de castellers... et bien sûr la messe en l'honneur de Saint-Pierre et des marins-pêcheurs disparus en mer (dimanche 2 juillet à 10h30 aux jardins maritimes), suivie de

la procession jusqu'à la place de Marbre et de la bénédiction des barques.

Détail du programme sur

<https://www.tourisme-saint-cyprien.com/>

Les Nuits du 7^e art

Le concept, lancé en 2022, est inédit et 100 % cypriannais. Le principe ? S'installer, à la nuit tombée, sur de grandes méridiennes cosy, dans le cadre superbe du Jardin des plantes des Capellans, une coupe de champagne à la main, et laisser opérer la magie devant un bon film.

Les séances auront lieu cet été les 18, 25, 29 juillet et les 8, 19 et 22 août.

Attention, ces Nuits du 7^e art ont connu, l'an dernier, un très vif succès. Mieux vaut donc anticiper pour réserver.

Jardin des plantes des Capellans, rue Verdi

Renseignements au 04 68 21 01 33

Billetterie en ligne sur tourisme-saint-cyprien.com

Entrée 25 € (douceurs et champagne compris).

Les concerts enchanteurs de "l'Heure bleue"

Dans l'atmosphère apaisante de la fin de journée, à l'heure où le Jardin des plantes des Capellans semble se parer de bleu, les notes jazzy envahissent le site, se faufilant entre ses arbres majestueux, s'emparant littéralement du lieu. Des concerts féériques avec champagne et macarons, qui rencontrent chaque année un vif succès. À partir du 2 août à 21h, entrée 10 € + 5 € les macarons et la coupe de champagne (facultatif).





Nouvelle animation inédite à Saint-Cyprien !

Un nouveau concept unique, avec une partie marché (de produits locaux) et de multiples animations, vient d'ouvrir ses portes à l'entrée du port où il restera jusqu'au 30 septembre. Une première dans le département !

Un concept unique, totalement innovant, alliant produits du terroir à acheter ou déguster, animations dont un cinéma en plein air, des concerts, des ateliers-découverte et autres (nombreuses) activités pour petits et grands, attendra désormais le public à l'entrée du port tous les jours de 18 heures à minuit. Les jeunes de Saint-Cyprien de moins de 18 ans pourront profiter de l'entrée gratuite tout au long de la saison ! C'est Raphaël Dumas, l'initiateur du festival 20/20 et qui n'a pas son pareil pour concevoir des événements polyculturels alliant musique, animations et gastronomie, qui a imaginé ce "MerCat" pour permettre à tous de venir passer un bon moment.

MerCat (marché, en catalan) ne sera pas un marché comme les autres. Son nom symbolise évidemment le bord de mer, dont les décorateurs se sont largement inspirés, et la Catalogne, notre terroir, nos produits locaux.

CRÉATION D'EMPLOIS

Le concept génère une trentaine d'emplois avec priorité pour les résidents de Saint-Cyprien. À la demande du Maire, le service

L'installation du MerCat a donné lieu à de nombreux échanges avec Raphaël Dumas



« C'est une sorte de marché de sortie de plage. En catalan. C'est-à-dire que nous allons proposer uniquement une offre de produits culturels et traditionnels catalans »

Raphaël Dumas,
Créateur de l'évènement
Association "Une saison en
Roussillon"

Emploi a travaillé conjointement avec les équipes de Raphaël Dumas pour favoriser l'embauche locale. En fonction des besoins, ce chiffre pourra évoluer favorablement. Des intermittents du spectacle, présents toute la saison, ont également été embauchés.

Un projet VERTUEUX

Les boutiques sont abritées dans des conteneurs industriels et les appareils utilisés par les commerces, peu gourmands en eau et en électricité. L'eau des machines à bières et des glaçons sera également recyclée.

La construction, s'apparentant à de l'art brut est l'œuvre de l'artiste Gzilépoc qui a récupéré des planches de bois, portes, etc. auxquelles il donne une seconde de vie dans cet univers qu'il veut poétique.

Ce festival d'un autre genre est pensé de façon vertueuse où toute l'économie est circulaire. Ici, « rien ne se perd, tout se transforme » !

ANIMATIONS

Un marché FESTIF et PLURIEL

Concerts, sets de DJs du cru, spectacle de théâtre, cobla moderne, cinéma en plein air, école de cirque, trapèze géant, jeux en bois, modules de skate... la liste est si longue que la fête promet d'être vraiment belle et de ravir petits et grands !

La boutique propose des produits d'artisans et d'artistes contemporains locaux, les bars mettent à l'honneur l'ensemble des brasseurs du département, mais aussi les vins du Roussillon. L'espace restauration permet de trouver son bonheur dans l'assiette avec, chaque jour à l'honneur, un plat typique catalan. Le programme est alléchant et, surtout, novateur !

Le CINÉ « le plus cool » du BORD DE MER

Inédit : pour la première fois en France, les exploitants des salles de cinéma du département se réunissent, le temps de l'été, pour proposer aux Cypriannais et aux touristes, les films à l'affiche y compris les fameux blockbusters !

Un ciné de plein air, avec une séance tous les soirs après 22h, à des tarifs accessibles (règlementés par le CNC, Centre national du cinéma), 7,90 € tarif plein, 5 € du 2 au 5 juillet à l'occasion de la Fête du cinéma, 6,90 € pour les moins de 18 ans.



Les jeunes recrues cypriannaises, heureuses d'avoir signé leurs contrats de travail, aux côtés du Maire et de Raphaël Dumas

INFOS PRATIQUES

Le MerCat est ouvert TOUS LES JOURS, près de l'Office de tourisme, de 18h à 0h.

L'accès à la boutique des créateurs, au marché des créateurs et au bar est **GRATUIT POUR TOUS**.

L'entrée du festival est à 3 €. Forfait semaine : 10 €. Forfait saison : 30 €.

GRATUIT POUR TOUS LES MOINS DE 8 ANS.

GRATUIT POUR LES MOINS DE 18 ANS RÉSIDANT À SAINT-CYPRIEN.

(hors séances de cinéma, cours de cirque, trapèze).

EMBELLISSEMENT – CADRE DE VIE LES TRAVAUX CONTINUENT SUR LEUR LANCÉE !

SAINTE-BEUVE 2

Le chantier est lancé

À l'issue d'un gros travail de préparation, la réfection des réseaux (eau, assainissement, électricité...), du ressort de la Communauté de communes Sud Roussillon, a démarré.

Le reste (rénovation de la voirie, des trottoirs, remplacement de l'éclairage public et du mobilier urbain...), qui incombe à la commune, commencera à la rentrée. Les entreprises qui en auront la charge sont en train d'être désignées.

Pour que tout le quartier ne soit pas impacté en même temps, ces travaux seront réalisés par zones.

PROMENADE DU FRONT DE MER

Début des travaux fin septembre

Pour les besoins du chantier qui a été décalé pour ne pas gêner la saison, la totalité de la zone comprise entre la place Rodin et l'accès à la rue Nodier sera fermée. La rue Delacroix sera en revanche accessible. Toute la partie parking sera sécurisée.



Pour rappel, cette partie de la promenade du front de mer sera entièrement redéfinie et réaménagée dans la continuité du premier tronçon : cheminements piétons, aires de stationnement, espaces verts... Les opérations de végétalisation ont quant à elles été reportées, si possible à l'automne, lorsque les conditions climatiques le permettront.

CIMETIÈRE

2^e tranche de réfection des allées en cours

Dans le prolongement des travaux réalisés en 2018, les allées et trottoirs du cimetière sont en train d'être refaits. Les travaux sont en cours, notamment les opérations de terrassement. De nouvelles



concessions seront ensuite créées, de même qu'un bloc de 90 casiers pour les urnes funéraires. L'aménagement des espaces verts a été remis à plus tard, lorsque l'épisode de sécheresse sera terminé. Les travaux seront livrés à la fin de l'année.



AYGUAL

La maison de projet opérationnelle

La maison de projet de l'Aygual a été installée au cœur du quartier, à hauteur du giratoire reliant les rues Auguste Comte et Henry Bordeaux. Brigitte Femenia, du service Proximité, y assure des permanences les mardis et jeudis matin de 10h à 12h. Le Maire y reçoit également les résidents le 3^e vendredi de chaque mois. Le service Études & travaux de la Mairie y fera des points réguliers pour tenir les usagers informés de l'avancée du chantier. Les personnes qui le souhaitent peuvent donc venir déposer leurs observations et des espaces, de végétalisation... Leurs remarques seront consignées

attentes en matière d'aménagement et prises en compte.



CENTRE COMMERCIAL DES CAPELLANS

La rénovation du parking pratiquement terminée

Les travaux entrepris au centre commercial des Capellans, notamment la réfection de son parking, sont pratiquement achevés. La pose au sol de béton micro-désactivé, matériau esthétique, qualitatif et confortable, est terminée. L'éclairage public a été entièrement refait. Le sanitaire automatique habillé de bois est installé. Il sera, rappelons-le, gratuit. La borne de recharge permettant de brancher deux voitures, sera faite quant à elle après l'été, tout comme les plantations qui ont été décalées à l'automne, hors période de sécheresse.

LIAISON PLAGE-VILLAGE

Les études préalables continuent

Les entreprises en charge de la maîtrise d'œuvre de la future voie qui reliera le rond-point de la RD 612 et celui de la Médaille militaire ont été désignées, mais la phase très contraignante des études d'impact se poursuit.

L'étude environnementale notamment, lancée en janvier et portant sur les quatre saisons, aboutira à la fin de l'année. Les autorisations nécessaires à la poursuite des travaux pourront alors être délivrées et le chantier avancer. Il devrait être achevé début 2024.

CHAPELLE DE VILLERASE

Les travaux touchent à leur fin

Dernière ligne droite pour les travaux de rénovation de la chapelle de Villerasse. La partie extérieure (gestion des eaux de ruissellement au pied de l'édifice) est terminée. La partie intérieure (électricité/éclairage, dallage en pierres de taille, retraitement des murs intérieurs) se poursuit. Leur livraison est prévue fin juillet. Ce type de travaux, fait appel à des ouvriers très qualifiés (taille de pierre, métiers traditionnels...) et prend beaucoup de temps. Le chantier a néanmoins été réalisé dans les délais.



LIAISON PIÉTONNE SÉCURISÉE RUE HOLLANDE

La dernière visite de terrain du Maire, rue de Hollande et rue du Portugal, a abouti à la décision de réaliser un cheminement sécurisé entre la rue du Portugal et le carrefour du Pain du Jour. Les travaux ont débuté avec l'aménagement d'un trottoir PMR (personnes à mobilité réduite) d'1m50, sécurisé par des bordures, avec un revêtement clair pour limiter le réfléchissement solaire ; l'abaissement d'un autre trottoir en bas de l'impasse Claude Simon ; l'installation de leds sur tout le cheminement pour sécuriser les piétons ; la sécurisation de la rue Honoré de Balzac ; le raccordement de ce trottoir à la voie douce longeant l'avenue du Maréchal Leclerc et la réduction de la largeur des chaussées pour ralentir la vitesse de circulation. Ces travaux permettront aux habitants du quartier "La Colline" de bénéficier d'une liaison piétonne sécurisée et confortable vers l'avenue Leclerc. La mise en place, en outre, de panneaux "STOP" dans les rues de Hollande et d'Italie, réduira aussi la vitesse de circulation.



PRÉVENTION DES INCENDIES

Adaptons nos comportements

L'actualité récente nous a montré que notre commune n'était pas à l'abri d'un incendie et si les épisodes de canicule et de sécheresse estivaux sont de plus en plus propices à ce type de sinistre, 9 sur 10 sont d'origine humaine et pourraient être évités.

Pour se protéger et préserver la végétation, adoptons les bonnes attitudes !

- Vous coupez de la végétation dans votre jardin ? Ne brûlez pas vos déchets verts (c'est interdit du 1er juin au 30 septembre), portez-les à la déchetterie.
- Vous êtes fumeur ? Jetez vos mégots dans un cendrier. Si vous fumez dans votre voiture, soyez vigilant, des cendres incandescentes peuvent s'envoler par une fenêtre ouverte et causer de gros dégâts.
- Vous souhaitez organiser un barbecue ? Faites-le dans un espace sûr comme une terrasse, loin de l'herbe et des broussailles qui peuvent s'enflammer.
- Vous bricolez en plein air ? Pensez à travailler loin de la végétation afin de la protéger des étincelles et gardez un extincteur à portée de main. Pensez également à entretenir et débroussailler votre jardin tout au long de l'année.
- Vous stockez du bois ou du gaz en extérieur ? Éloignez-les des murs de votre maison et mettez-les si possible dans un abri.

En cas de feu, suivez les consignes des pompiers, en particulier s'ils vous conseillent de vous réfugier dans votre maison. Elle est le meilleur abri si vous avez bien débroussaillé votre jardin et éloigné les combustibles des murs.

À SAVOIR : DÉBROUSSAILLER SON JARDIN EST UNE OBLIGATION

Si le fait que vous n'avez pas débroussaillé votre terrain a permis la propagation d'un incendie qui a détruit le bien d'autrui, vous pouvez être condamné à 1 an d'emprisonnement et 15 000 € d'amende ... Et s'il s'agit de votre logement, votre assureur peut vous infliger une franchise supplémentaire pouvant aller jusqu'à 5 000 €.



Lors d'un départ de feu, les pompiers (18) doivent être alertés au plus vite. Les informations les plus précises (localisation, importance de l'incendie...) doivent leur être communiquées pour qu'ils puissent intervenir efficacement.

DÉBROUSSAILLEMENT : pensez à vous mettre en conformité

Cette année plus que jamais, il est absolument indispensable, pour éviter la propagation d'éventuels incendies, de débroussailler terrains et jardins. Ce débroussaillage préventif vise à créer une discontinuité végétale près de nos habitations pour réduire les risques de circulation des flammes d'arbre en arbre.

EXERCICE SIMULATION DE TSUNAMI

Le 17 mai, un exercice d'alerte tsunami a été mené à Saint-Cyprien par la commune et les services de la préfecture.

Le but de cette simulation ? Tester, en grandeur réelle, la procédure prévue pour ce type de situation par le Plan local de sauvegarde, dont la mise en place d'une cellule de crise pour coordonner les secours, activer les moyens d'alerte et de communication nécessaires au cas où un tsunami ou tout autre type d'intempérie surviendrait.

L'après-midi du 17 mai, donc, les secouristes des postes de secours ont sonné l'alerte. S'en est suivie la diffusion de messages via notamment les hauts parleurs installés récemment sur les lampadaires de la promenade de front de mer. Des consignes d'évacuation ont été communiquées à la population, aux délégués de quartiers, aux jeunes de la Maison des jeunes et aux résidents de Domitys.

La cellule de crise a activé et coordonné les secours et les acteurs concernés par les situations d'urgence comme elle l'aurait fait en situation réelle.

L'évacuation des différents secteurs s'est déroulée sans problème, celle de la partie la plus longue ayant été réalisée en moins de 30 min.

Et dans le cas d'une vraie alerte tsunami ?

Dans l'éventualité d'une vraie alerte tsunami, dès que la sirène retentit :

- Évacuez le bord de mer et éloignez-vous des plages. Les personnes qui sont en mer ne doivent rentrer au port sous aucun prétexte. Ne restez surtout pas sur place pour prendre des photos !
- Rejoignez à pied le point le plus haut possible (suivre les fléchages en place)
- Confinez-vous si vous êtes suffisamment loin de la côte
- Ne prenez pas votre voiture afin de laisser le champ libre aux secours
- Tenez-vous informés par la radio, la télévision, les sites internet et réseaux sociaux officiels (mairie, ministère de l'Intérieur...)
- N'utilisez votre téléphone que pour les urgences afin de ne pas encombrer les réseaux

SÈCHERESSE

Renforcement des restrictions

La sécheresse continuant à sévir, de nouvelles restrictions ont été annoncées par la préfecture par voie d'arrêté (n° DDTM/SER/2023164-0002), le 13 juin dernier.

Sont aujourd'hui interdits :

- ➔ L'arrosage des pelouses, espaces verts, jardins d'agrément, massifs fleuris et jardinières
- ➔ L'arrosage des potagers
- ➔ Le nettoyage des terrasses, façades et toitures ne faisant pas l'objet de travaux
- ➔ Le lavage des véhicules en dehors des stations de lavage professionnelles équipées d'un système de recyclage de l'eau (minimum 70 % d'eau recyclée)
- ➔ Le lavage de tous les véhicules nautiques (bateaux, jet-ski...) motorisés ou non
- ➔ Le remplissage et l'appoint en eau de l'ensemble des piscines et bassins à usage privé (maisons individuelles, gîtes, copropriétés, meublés de tourisme). La vente, cession, location et pose de piscines et bassins pouvant être directement installés par les particuliers sont donc suspendues.
- ➔ L'utilisation des jacuzzis et spas non raccordés à un système de récupération totale et de réusage des eaux
- ➔ Les prélèvements pour un usage domestique, effectués directement dans les cours d'eau, à l'exception de ceux effectués pour l'abreuvement des animaux
- ➔ Toute implantation de nouveau forage non soumis à autorisation



Un premier pas vers la réutilisation des eaux usées

Alors que depuis des années, la Communauté de communes Sud Roussillon multiplie les démarches auprès de l'administration pour pouvoir réutiliser les eaux usées de la station d'épuration de Saint-Cyprien, dont la qualité est particulièrement élevée grâce à plusieurs niveaux de filtrage (sable et UV), le Préfet des Pyrénées-Orientales a autorisé, à titre expérimental, le transfert par camion-citerne de 30 m³ de ces eaux à Villelongue-del-Monts, dans l'exploitation d'un maraîcher. Cette expérience, unanimement saluée, pourrait

constituer un premier pas vers la réutilisation des eaux de stations, laquelle permettrait de récupérer des milliers de m³ d'eau (2000 m³ / jour rien qu'à Saint-Cyprien) et de pallier les carences en eau en période de sécheresse, lorsque, toutefois le problème du coût (élevé) de ces transferts sera réglé.

En attendant, la station d'épuration de Saint-Cyprien continue à améliorer la qualité de ses eaux usées grâce notamment à la mise en œuvre (en cours) d'un dispositif de filtrage supplémentaire à nanoparticules particulièrement performant.

À suivre...



TERRA I MAR, PILIER DE LA PRÉSERVATION DU PATRIMOINE

L'association, qui a ouvert ses portes au public en mai, navigue entre la gestion des barques catalanes et les festivités.

Côté mer...

Elle entretient et fait naviguer les très belles barques catalanes "Le Bel ange" et le "Saint-Pierre". L'association a également acheté et restauré une autre petite barque, la "Senyera".

« Notre but est d'organiser des événements et rencontres avec les autres barques catalanes du littoral, indique Jacques Figueras, membre très actif de Terra I Mar. Nous collaborons pour cela avec les groupements d'associations Facotem et Gapamar, qui fédèrent les structures engagées dans la préservation du patrimoine maritime catalan. »

Côté terre...

Terra I Mar, avec le concours de la municipalité, du service Mémoire de la commune et des autres associations catalanes de Saint-Cyprien, fait vivre les fêtes traditionnelles : la Sant Jordi, les fêtes pascales, la Saint-Jean, la Saint-Pierre, la Festa Major, la Castanyade.

Elle a remis au goût du jour l'esprit des sardinades de l'époque, les vendredis de juillet-août à Rodin, et publié, toujours avec le concours de la mairie, des livres de – vraies – recettes catalanes.

Elle fait aussi venir, lors des animations, des groupes de musique catalans (Rosalada, Xeic, Segona Mà), des formations de chants marins

(Havaneres), des danseurs catalans (ballets), des "châteaux humains" (castellers), etc.

« Tout ceci aujourd'hui est ancré dans la vie de notre commune, poursuit Jacques Figueras. Les "trabucos" par exemple viennent à la Saint-Pierre habillés en costumes d'époque et ils tirent des coups de fusil autour du port, comme lorsqu'ils se livraient à des opérations de contrebande. »

De beaux projets en perspective

Des projets ? Terra I Mar, ses 180 adhérents et leur Président, Jean-François Martinez, n'en manquent pas.

Ateliers de cuisine, visite du domaine viticole Dom Brial de Baixas et découverte de la vinification pendant les vendanges, en septembre, visite du musée agricole Terre dels Avis (La terre de nos ancêtres) d'Elne... seront organisés prochainement.

L'association cherche aussi à étoffer ses équipes de bénévoles pour entretenir et faire naviguer les barques. Les personnes intéressées peuvent la contacter dès à présent.

Les barques catalanes existent, rappelons-le, depuis le XIX^e siècle. Elles étaient utilisées pour pêcher la sardine. Il y en avait à l'origine une centaine à Collioure, 20 à Saint-Cyprien. La plupart ont disparu, à l'exception de quelques-unes, dont les trois barques que fait vivre Terra I Mar.

Contact : 06 81 31 48 00



VACANCES - JEUNESSE

Programme dense et attractif mais nombre de places limitées !

Sorties et séjours découverte, activités de pleine nature avec des tournois multisports, du beach sports, du mini-golf, du kayak, du water jump, de la bouée tractée, du padel, des ateliers d'art, de bien-être, des soirées musicales, etc., etc.... de nombreuses activités sont programmées cet été pour les enfants et adolescents. Les places étant limitées, mieux vaut anticiper pour réserver. Bonnes vacances à tous !

À LA MAISON DES JEUNES

(jusqu'au vendredi 11 août)

- Séjour à Carcassonne
- Des activités aquatiques
- Tournois multisports
- Des ateliers d'art dans le cadre du label Pavillon bleu aux Collections de Saint-Cyprien
- Des ateliers de "lightpainting" (technique photographique)
- Une soirée au Greenland festival pour écouter Kendji et Martin Solveg

• Pour qui ?

Pour les enfants et adolescents de 11 à 17 ans.

• Quand ?

Du 7 juillet au 11 août, pour un accueil à la journée ou à la demi-journée selon les activités.
Attention : les inscriptions sont obligatoires, à effectuer de préférence par mail à mdj@stcyprien.fr, par téléphone au 07 60 14 75 62 ou sur place de 16h à 18h (sauf le mercredi, de 14h à 18h).

Le programme détaillé de la Maison des jeunes peut être consulté sur le profil Facebook de la Maison des jeunes : Enfance Jeunesse St Cyprien.

AU CENTRE DE LOISIRS

(tout l'été, fermeture uniquement le vendredi 1^{er} septembre)

- Séjour à Dorres
- Des activités ludiques sur place, au Centre de loisirs
- Une sortie à Sigean, à la vallée des tortues à Sorède, à la ferme du Perthus...
- Des après-midi plage
- Des activités magie, jeux en bois, médiation animale...
- Des ateliers d'art aux Collections de Saint-Cyprien

• Pour qui ?

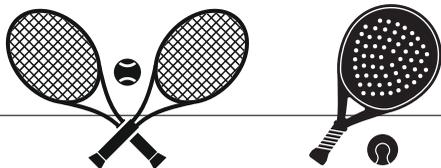
Pour les enfants de 30 mois à 11 ans (accueillis par tranche d'âge : une section 30 mois/5 ans et une autre 5/11 ans).

• Quand ?

Du mercredi 7 juillet au mercredi 1^{er} septembre du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30 (sauf jours fériés) pour un accueil à la journée ou à la demi-journée avec ou sans repas.

Attention : pour l'année scolaire 2023-2024, dossier unique d'inscription pour la garderie, le périscolaire, le Centre de loisirs, la Maison des jeunes et la cantine.

À retourner avant le 7 juillet, délai de rigueur (nouveaux règlements, nouveaux tarifs)



Des stages pour tous à Grand Stade les Capellans !

Foot, tennis, padel, arts du cirque... tout l'été, des stages sportifs et ludiques pour enfants et adultes, adaptés à tous les niveaux, seront proposés à Grand Stade les Capellans. Prêts ?... Réservation obligatoire.

POUR LES ENFANTS

• Club 4/6

4-6 ans (juillet-août)

Parfait pour les tout-petits, avec activités ludiques, sportives et créatives.

En semaine de 9h à 12h

• Cirque

7-14 ans

Découverte des activités du cirque : jonglage, équilibre, acrobatie, voltige (à faible hauteur).

Du lundi au vendredi de 14h30 à 17h

• Foot

7-15 ans

Programme complet, technique individuelle, entraînement physique, tactique et sens du jeu.

En semaine de 9h à 12h

• Multisports

7-11 ans

Vacances toniques avec activités sportives et ludiques : sports collectifs, trottinette, courses d'orientation, tennis de table, badminton, padel... et des disciplines innovantes : kimball, scratch ball et unihockey.

En semaine de 9h à 12h ou de 14h à 17h

Possible à la journée (fournir le pique-nique)

• Tennis

7-16 ans

Par groupe de niveau (évaluation le premier jour).

De 9h à 10h30 ou de 10h30 à 12h

• Padel

8-16 ans

Par groupe de niveau (évaluation le premier jour).

En semaine de 9h à 10h30 ou de 10h30 à 12h

• Tennis & padel

8-14 ans

Programme mixte pour progresser en douceur tout en profitant des vacances.

1h30 de tennis et 1h30 de padel

En semaine de 9h à 12h

• Tennis et multisports

7/16 ans

1h30 de tennis et 1h30 multisports

Idéal pour progresser au tennis et profiter des vacances avec des activités ludiques variées : tchoukball, bumball, kimball, scratch ball...

En semaine de 9h à 12h

POUR LES ADULTES

Stages de tennis ou padel de 18h à 19h30

+ musculation/fitness en accès illimité en semaine.

PENSEZ À L'APPLI-MOBILE GRAND STADE LES CAPELLANS

Une application mobile spéciale Grand Stade les Capellans est, rappelons-le, à disposition. Téléchargeable gratuitement, elle permet de gérer directement ses abonnements, de réserver les terrains et cours collectifs et de s'inscrire aux événements. En cas de difficulté pour l'installer ou la faire fonctionner, les équipes de l'accueil de Grand Stade vous guideront avec plaisir.



Réservations au 04 68 37 32 00

Que faire à Saint-Pierre

JUIN

JUSQU'AU 26 AOÛT

Exposition « Le paradoxe de la lumière »

Du mardi au dimanche 14h-18h >

Exposition de Marc Trabys. Plein tarif : 4€, pass patrimoine : 3,50€, tarif réduit : 2€, entrée gratuite : résidents de Saint-Cyprien, enfants (- de 12 ans).

(Du 1^{er} juillet au 26 août : du mardi au dimanche de 15h à 19h)

Les Collections de Saint-Cyprien



JEUDI 15 JUIN

Les Causeries aux Collections

18h-20h > Conférence d'Alexandre Charrett-Dykes - Public adulte. Gratuit. Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Salle Escaro, mairie

SAMEDI 17 JUIN

Pais d'artiste

10h-17h > Concours de peinture. Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Place de la République

MERCREDIS 21 & 28 JUIN

Visite guidée du Jardin des plantes

9h30 > Découverte des essences rares du Jardin des plantes. 2€ la visite (+ entrée 3€ pour les non résidents).

Réservation obligatoire.

Jardin des plantes des Capellans



Fête de la musique

18h-19h30 > Atelier d'éveil musical pour les enfants de 4 à 10 ans. Gratuit.

Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

18h-21h > Fanfare festive avec la Band'Axurits. Place de la République

21h-23h > Concert du Quartet Why Not Jazz. Place de la République

21h-23h > Concert du Groupe Les 100 grammes de têtes. Place de Marbre

C'est l'été... eh bien dansez !

18h > Concert-bal organisé par l'école municipale de musique.

Gymnase de Grand Stade les Capellans

VENDEDI 23 JUIN

Fête de la Saint-Jean

18h > Arrivée de la flamme, sardanes. Village et port

SAMEDI 24 JUIN

Pièce de théâtre « Le Casse »

21h > Une comédie de Jérôme Vuittenez présentée par L'œil en coulisses.

Entrée : 8 € - Gratuit pour les -12 ans.

Salle Escaro, mairie

VENDEDI 30 JUIN

Musiques du monde

21h-22h30 > Concert du duo Paris New-York représenté par Sofi Eceiza et Olivier Jacqueline. Gratuit. Réservations au 04 68 21 06 96 ou 04 68 21 01 33

Les Collections de Saint-Cyprien

DU VENDEDI 30 JUIN AU DIMANCHE 2 JUILLET

Fête de la Saint-Pierre

Venez fêter la Saint-Pierre, le Saint des pêcheurs ! De nombreuses animations vous attendent durant 3 jours.

Jardins maritimes, port



JUILLET

MARDIS 4, 11, 18, 25 JUILLET

Les nuits d'été

21h > Danses folkloriques, ballets, coblas. Village

MERCREDIS 5, 12, 19, 26 JUILLET

Visite guidée du Jardin des plantes

9h30 > Découverte des essences rares du Jardin des plantes. 2€ la visite (+ entrée 3€ pour les non résidents).

Réservation obligatoire.

Jardin des plantes des Capellans

JEUDIS 6, 13, 20, 27 JUILLET

Les jeudis de Grand Stade

18h > Foodtruck, animations...

Jardin de Grand Stade

Les nuits d'été

21h > Concerts de jazz. Village

VENDEDIS 7, 21, 28 JUILLET

Les amoures

19h > Sardinade en musique.

Place Rodin

SAMEDI 8 & DIMANCHE 9 JUILLET

Matsuricon Méditerranée

Festival de la culture japonaise.

Jardin des plantes des Capellans

SAMEDIS 8 & 22 JUILLET

Soirées bachata, salsa & rock

20h30 > Cours de Bachata évolutif (5€)

21h30 > Soirée dansante ouverte à tous et gratuite. Contact : 06 87 27 38 02

Grand Stade Les Capellans

LUNDIS 10, 17, 24, 31 JUILLET

Spectacles vivants

21h > Déambulations originales et théâtrales. Port

MERCREDIS 12 & 26 JUILLET

After beach

17h > Rodéo taureau mécanique / BMX.

Place Maillol

JEUDIS 13 & 20 JUILLET

Les jeudis de Villeras

18h > Conférence.

Contact : 06 25 48 67 75

Chapelle Saint Etienne de Villeras

VENDEDI 14 JUILLET

Fête Nationale

18h > Défilé du 14 juillet devant la mairie

19h30 > Apéritif Republicain.

Jardin des plantes des Capellans

22h > Bal populaire.

Place de la République

DIMANCHES 16, 23, 30 JUILLET

Jardin en scène

18h > Concerts acoustiques.

Jardin des plantes des Capellans

MARDIS 18, 25 & SAMEDI 29 JUILLET

Les nuits du 7^{ème} art

22h > Projection de films.

Jardin des plantes des Capellans

Saint-Cyprien ?

ACTIVITÉS - ANIMATIONS - ATELIERS
EXPOSITIONS - MANIFESTATIONS...

MERCREDI 19 JUILLET

Pièce de théâtre « Le Casse »
21h > Présentée par L'œil en coulisses.
Entrée : 8 € - Gratuit pour les -12 ans.
Salle Escaro, mairie

VENDREDI 21 & MERCREDI 26 JUILLET

L'heure bleue
21h > Concerts classiques accompagnés de douceurs (macarons & champagne).
Jardin des plantes des Capellans



JEUDI 20 JUILLET

Les épicuriens
19h > Dîner musical insolite.
Au bord de la lagune

JEUDI 27 JUILLET

Le piano du lac
19h > Concert de piano sur l'eau.
Parc de la Prade

AOÛT

MARDIS 1, 8, 22, 29 AOÛT

Les nuits d'été
21h > Danses folkloriques, ballets, coblas.
Village

MERCREDIS 2, 9, 16 AOÛT

L'heure bleue
21h > Concerts classiques accompagnés de douceurs (macarons & champagne).
Jardin des plantes des Capellans

MERCREDIS 2, 9, 16, 23 AOÛT

After beach
17h > Street art / BMX. Place Maillol

MERCREDIS 2, 9, 16, 23, 30 AOÛT

Visite guidée du Jardin des plantes
9h30 > Découverte des essences rares du Jardin des plantes. 2€ la visite (+ entrée 3€ pour les non résidents).
Réservation obligatoire.
Jardin des plantes des Capellans

JEUDIS 3, 10, 17, 31 AOÛT

Les nuits d'été
21h > Concerts de jazz. Village

JEUDIS 3, 10, 17, 24, 31 AOÛT

Les jeudis de Grand Stade
18h > Foodtruck, animations...
Jardin de Grand Stade

JEUDI 17 AOÛT

Les épicuriens
19h > Dîner musical insolite.
Jardin des plantes des Capellans

JEUDIS 3, 17, 31 AOÛT

Les jeudis de Villerasse
18h > Conférence.
Contact : 06 25 48 67 75
Chapelle Saint Etienne de Villerasse

VENDREDIS 4, 11, 18, 25 AOÛT

Les amourades
19h > Sardinade en musique. Place Rodin

SAMEDIS 5 & 19 AOÛT

Soirées bachata, salsa & rock
20h30 > Cours de Bachata évolutif (5€)
21h30 > Soirée dansante ouverte à tous et gratuite. Contact : 06 87 27 38 02
Grand Stade Les Capellans

DIMANCHES 6, 13, 20, 27 AOÛT

Jardin en scène
18h > Concerts acoustiques.
Jardin des plantes des Capellans

LUNDIS 7, 14, 21 AOÛT

Spectacles vivants
21h > Déambulations originales et théâtrales. Port

MARDIS 8 & 22 AOÛT

Les nuits du 7^{ème} art
22h > Projection de films dans un cadre somptueux.
Jardin des plantes des Capellans



MARDI 15 AOÛT

Feu d'artifice*
22h > Port

MERCREDI 16 AOÛT

Pièce de théâtre « Le Casse »
21h > Présentée par L'œil en coulisses.
Entrée : 8 € - Gratuit pour les -12 ans.
Salle Escaro, mairie

JEUDI 24 AOÛT

Noël à la plage
17h - 23h > Animations, concerts...
Place Rodin

SAMEDI 26 & DIMANCHE 27 AOÛT

Festival du cerf-volant
11h-18h > Pilotage acrobatique, vol en team, cerfs-volants artistiques...
Place nord - Cipriano

SEPTEMBRE

VENDREDI 1^{ER} SEPTEMBRE

Les amourades
19h > Sardinade en musique.
Place Rodin

SAMEDI 2 SEPTEMBRE

Salon du livre
10h-18h > 45 stands, animations, dédicaces.
Place de Marbre

MERCREDIS 6 & 13 SEPTEMBRE

Pièce de théâtre « Le Casse »
21h > Présentée par L'œil en coulisses.
Entrée : 8 € - Gratuit pour les -12 ans.
Salle Escaro, mairie

DU VENDREDI 15 AU DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

Festa Major
Grande fête des terroirs, concerts, gegants, ballets, sardanes, castellers...
Village



A ne pas manquer !

- **Marché**
Marché de sortie de plage festif
Parking nord du port - zone de festivités
- **Balades gourmandes à vélo**
Découverte du patrimoine en douceur
- **St-Cyp'Pass**
Kids / Sports & Bien-être / Culture
- **Bibliothèque de plage**
Place nord - Port Cipriano
- **Marché des peintres et des artisans**
Lundis 17 & 31 juillet / 7 & 21 août à 18h.
Place Maillol

* Sous réserve des mesures préfectorales

Au plus près de chacun de vous

La saison démarre. Les touristes commencent à arriver. Un accueil de qualité leur sera réservé comme tous les ans, mais les résidents vivant à Saint-Cyprien restent au centre de nos priorités. Travaux de rénovation et d'embellissement de nos quartiers, infrastructures et mobilité douce, végétalisation, animations... continuent à être menés de front pour assurer à chacun la meilleure qualité de vie possible. Le travail effectué à cette fin par les services municipaux dynamise chaque jour un peu plus notre commune qui embellit de jour en jour et compte aujourd'hui (entre autres) parmi les mieux loties en espaces végétalisés, voies douces et animations de qualité. À cela, s'ajoutent les efforts déployés par notre collectivité et la communauté de communes Sud Roussillon pour gérer au mieux les conséquences de la sécheresse en réutilisant, lorsque les autorisations administratives nous seront accordées, les eaux de sortie de la station d'épuration. Le haut niveau de filtrage de ces eaux, que nous

mettons en œuvre depuis déjà plusieurs années, légitime parfaitement le déploiement de cette solution que nous défendons bec et ongles et qui nous permettra de préserver notre ressource en eau sur la durée.

Notre objectif, dans tous les domaines de la compétence de la commune, est de nous tenir au plus près de chacun de vous.

Liste Saint-Cyprien... naturellement : Thierry Del Poso et les élus du groupe majoritaire

SAINT CYPRIEN INCENDIE CAMPING

Un tractopelle provoque l'incendie ?

40 hectares de terres agricoles promises à l'urbanisation où depuis 15 ans la végétation sauvage se développe.

Il faut dire que derrière le camping Del Bosc, les broussailles ont envahi tous les espaces.

Le feu a «ravagé» 6 hectares de broussailles et de friches, autrefois cultivées avec des vignes et des abricotiers.

Il faut féliciter l'organisation des pompiers de Saint Cyprien, qui ont pu éviter la propagation des flammes au camping.

Un projet d'urbanisation est prévu sur ces terres arables depuis 15 ans, ce qui a incité les propriétaires à abandonner les cultures.

L'incendie s'est propagé autour de la future voie de contournement du village.

L'opposition par la voix de Pierre Rossignol a dénoncé en Conseil Municipal, l'abandon des cultures, le développement des friches et des plantes invasives se sont développées jusqu'à envahir toutes les parcelles.

Alors que le Maire transmet des courriers pour obliger les propriétaires à débroussailler, pourquoi les parcelles de la future voie n'ont-elles

jamais été débroussaillées ?

La sécheresse n'est pas responsable de tout.

Quelle est la part de responsabilité de Thierry Delposo Maire et Président de la Communauté Sud Roussillon ?

Quelles que soient les causes du départ de l'incendie, sa propagation aurait pu être évitée si un minimum de débroussaillage avait été réalisé.

<https://www.facebook.com/SaintCyprienexpressiondeselus>

Claudette Guiraud – Pierre Rossignol Conseillers municipaux



Pour rappel, la dette de notre ville ne baisse plus depuis 2014, elle est toujours de **32 millions d'euros et l'endettement par habitant se rapproche des 2900 €** alors que la **moyenne nationale est de 947 €**. Cela nous met donc en difficulté pour faire les investissements dont la ville a besoin.

Pour un **des maires le mieux payé** de notre département, le dynamisme de notre ville ne suit pas malgré les 80% d'augmentation que le maire s'est attribuée sur ses mandats successifs et malgré les **20 000 € annuels pour frais de représentation qu'il s'est rajouté...**

Une gestion communale qui nous pénalise. Exemple, nous collectionnons les capitaineries, la deuxième nous a coûté 2,5 millions d'euros, la vente du camping au moins offrant qui a fait perdre à notre ville 4 millions d'euros (on rappelle souvent ces montants mais il ne faut pas passer aux oubliettes ce qui plombe notre ville pour un long moment) ... **Avec ces deux exemples uniquement**, on totalise, 6,5 millions d'euros qui dégage une capacité d'investissement de 13 millions d'euros (et tant d'autres). Que dire de la vente de terrains face à la mer, l'un bradé pour faire un immeuble, **637 m2 vendus au prix de 225 700 €, l'autre, de 89 m2, (nous n'avons pas le prix de vente), alors qu'il n'y a**

plus de terrains en front de mer sur la côte et que les accès à la mer communaux sont indispensables.

Ces terrains ne devraient pas vendus, sur l'un on pourrait installer un poste de sécurité et de premiers secours, toilettes, ect, **conserver aux riverains un accès décent à la plage**, pour l'autre de même, créer un bel accès à la **stèle en mémoire de la retirada...** Est ce du favoritisme ?

Nous rappelons aussi pour mémoire que la délivrance d'un permis de construire en zone inondable pour un nombre très important de logements, rue Becquerels, posera en cas d'inondations de gros problèmes et est en contradiction avec le discours du maire.

Que dire aussi lorsque la commune supprime la fête foraine et attribue 150 000 € de subventions (plus les entrées payantes) à une association dont la prestation l'an passé à THEZA n'a pas laissé que de bon souvenirs (plus d'info sur notre page FB).

Nous n'avons pas d'espace suffisant pour vous informer correctement, mais le maire nous impose cette limite ...

Liste RASSEMBLER POUR SAINT CYPRIEN.

Facebook : Saint Cyprien Info opposition municipale



JANINE KNECHT LA PASSION DE LA SAINT-JEAN !

Cypriannaise pur jus, Janine Knecht a de tout temps participé aux feux de la Saint-Jean, une fête chère aux Catalans, pour laquelle elle s'est démenée sans compter. Après des années de contribution active, elle s'apprête à passer le relais.

Lorsqu'on demande à Janine à quand remonte son implication dans la Saint-Jean, elle répond du tac au tac : « J'ai adhéré au comité des feux de la Saint-Jean de Perpignan lorsqu'il a été créé, en 1963. J'avais la carte n° 33 ». Très vite ensuite, juste après son mariage, son époux, Otto Knecht s'est vu confier la responsabilité de développer la Saint-Jean par le Maire Jean Olibo.... Janine, elle, était secrétaire du comité de Saint-Cyprien.



« Nous avons fait arriver la flamme par tous les moyens »

« Nous avons embrasé notre premier feu de la Saint-Jean à Saint-Cyprien en 1965, se rappelle-t-elle. Et depuis, nous l'avons rallumé chaque année. En 2009, nous avons même organisé, toujours à Saint-Cyprien, le congrès des feux de la Saint-Jean en présence des organismes festifs de toutes les communes des environs. Une magnifique réussite... »

Otto a disparu en 2013. Son fidèle ami Yves Bibi a pris la présidence du Comité à son tour et continue à perpétuer cette fête avec Janine.

« Nous avons fait arriver la flamme à Saint-Cyprien

(depuis le Canigou, via Perpignan) par tous les moyens, se souvient-elle, amusée : par bateau, par les airs, convoyée par des sportifs... Le défilé des personnes qui la suivaient se rendait ensuite à la Mairie où elle était remise au Maire qui allumait le bûcher. »

*"Passage de flambeau"
à l'association Terra I
Mar*

Ce défilé, auquel participent chaque année de nombreux enfants, c'est à Janine que Saint-Cyprien le doit. Même si elle ne s'y est jamais vraiment montrée. Les enfants avaient besoin d'elle, il fallait les restaurer, elle n'avait pas le temps de parader...

Cette année encore, c'est elle qui attendra leur retour avec des pains à l'anis et

des boissons, avant de recevoir les autres participants au défilé.

Mais ce sera la dernière fois. Janine a décidé en effet de passer le flambeau et de confier la responsabilité de la précieuse flamme à l'association Terra I Mar. Elle la remettra donc cette année à son président, Jean-François Martinez.

Elle continuera quant à elle à accueillir les clients de son restaurant, L'étoile de mer, anciennement le café Pontis, au 21 de la rue Georges Duhamel (jadis le chemin de la mer).

Merci Janine pour tout ce que vous avez fait pour la Saint-Jean, qui reste l'une des plus belles fêtes de la commune !

▼ DÉCORATION D'INTÉRIEUR



Une Journée particulière

C'est une boutique inattendue, un concept store sélectif où ne sont commercialisés que de (très) beaux objets de déco, accessoires et vêtements à la fois élégants et décontractés. Joliment baptisée "Une journée particulière", cette boutique est conforme en tous point à ce que son propriétaire, Roberto, souhaitait en faire : un lieu unique, avec une offre de qualité, des articles exclusifs et même une collection capsule portant le liner du "Canigo", qu'il a lui-même créée. Commercial dans la décoration en Provence depuis de longues années, Roberto met aujourd'hui son art en pratique et, à en juger par les commentaires de sa clientèle, il le fait plutôt bien !

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h20 et de 15h30 à 19h15, jusqu'à 20h les vendredis et samedis.

Roberto Cuglietta
43 Av. du Roussillon
Tél. 06 82 19 46 05

▼ PRÊT-À-PORTER / ACCESSOIRES

Yellow

Un univers de vente agréable et convivial, des articles - vêtements, sacs, foulards, petits objets de déco artisanaux autour de la mer... - de fabrication italienne, à des prix accessibles et sélectionnés avec soin, tel est l'esprit de la nouvelle boutique Yellow. Un projet que Natacha Zrihen, venue tout droit de la région parisienne et dans le commerce depuis des années, a concrétisé il y a quelques semaines.

En proie à un véritable coup de cœur pour Saint-Cyprien, elle reconnaît aujourd'hui savourer l'ambiance à la fois dynamique et apaisée de la commune, ses plages et ses grands espaces verdoyants, tout comme Nathan, son fils de huit ans.

Ouvert à l'année du mardi au samedi de 9h30 à 18h00
Natacha Zrihen

12 rue Condorcet
Résidence Port des sables
Tél. 06 26 61 40 38



▼ ONGLERIE



Nails Fiction

Après avoir exercé le métier de prothésiste ongulaire pendant une dizaine d'années en région parisienne, Noëlla Farroux, en quête de soleil et de qualité de vie, s'est installée à Saint-Cyprien et y a transféré son activité en avril dernier. Formée par des intervenants de renommée internationale, elle a à son actif une trentaine de certifications. Créativité, hygiène et ambiance intimiste sont les maîtres mots du concept de cette perfectionniste, toujours à la pointe de la technique et des tendances. Elle propose ainsi de multiples possibilités d'embellissement des ongles.

Ouvert à l'année, du lundi au samedi sur rendez-vous
Noëlla Farroux

Rce le Byblos, 70 boulevard Desnoyer
Tél. 06 58 11 18 62

<https://www.planity.com/nails-fiction-66750-saint-cyprien>
nailsfiction@gmail.com

Prise de rendez-vous en ligne sur [planity.com](https://www.planity.com)

▼ RESTAURATION

Le Danisa

Cuisine traditionnelle, mais aussi tapas et burgers créatifs, tels sont les partis pris du Danisa, installé depuis peu au port, à la place du restaurant le Noï. Un établissement pour lequel ses propriétaires, Isabelle Punjot et Daniel Auréal, ont choisi de miser sur la qualité en utilisant exclusivement des produits locaux et frais, et sur l'originalité avec un grand choix de tapas comme les bouchées au camembert et des burgers tout aussi agréablement surprenants comme le Seguin (au chèvre) et le Fou (avec des tas de choses dedans).

Ouvert de 17h à 2h du matin en juin, de 12h à 2j en juillet-août
2 quai Arthur Rimbaud
Tél. 06 69 18 94 29
resto.danisa@gmail.com



▼ BOULANGERIE

L'Ami du pain

Changement de propriétaire à la boulangerie L'Ami du pain. Reprise par Emmanuelle Lefranc et Stéphane Szczuka, venus de Soissons et attirés par le soleil et la qualité de vie dans notre commune, elle conservera le même fonctionnement et la même offre qu'auparavant, avec une grande variété de pains, une excellente fougasse aux fruits et un large choix de sandwichs cet été. Une boulangerie incontournable à Saint-Cyprien.

Ouverte du lundi au dimanche de 7h à 13h et de 16h à 19h,
tous les jours de 7h à 20h en saison.

8 rue Auguste Rodin
Tél. 04 68 37 56 69



INFORMATION

PANNEAUX SOLAIRES**Comment déposer une déclaration de travaux (obligatoire) ?**

- En la remplissant en ligne sur le site du guichet national des autorisations d'urbanisme (accessible depuis le site www.saint-cyprien.com, rubrique "Services", "Urbanisme" et "Autorisations d'urbanisme")
- En téléchargeant le formulaire 13404*10, disponible lui aussi depuis le site www.saint-cyprien.com, rubriques "Services", "Urbanisme" et "Autorisations d'urbanisme" et en le renvoyant au service Urbanisme de la Mairie par courrier.

➔ Une réponse vous sera adressée, accompagnée éventuellement de prescriptions.



Si vous souhaitez être aidé dans cette démarche, contactez le service Urbanisme au 04 68 37 68 28
Accueil téléphonique du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30, le vendredi de 13h30 à 16h.

MARCHÉ DE SORTIE DE PLAGE, EN CATALAN !

mercat[®]
SAINT-CYPRIEN

POUR PROFITER EN FAMILLE DE LA DOUCEUR DE L'ÉTÉ EN
PAYS CATALAN !

UNE CUISINE TRADITIONNELLE ET DES
PRODUITS LOCAUX

UNE BOUTIQUE PERMANENTE D'OBJETS D'ARTS ET DE
CRÉATIONS

UN MARCHÉ D'ARTISANS,
DE CRÉATEURS ET DE PRODUCTEURS,
UNIQUE TOUS LES SOIRS

VINS D'ICI ET BIÈRES LOCALES

JEUX POUR PETITS ET GRANDS

CONCERTS ET DJ'S

CULTURE RAISONNÉE

CINÉMA PLEIN-AIR

ÉCOLE DE CIRQUE



DU 21 JUIN AU 30 SEPTEMBRE - TOUS LES JOURS DE 18H À 0H - PORT DE SAINT-CYPRIEN

infos pratiques MAIRIE Standard-renseignements 04 68 37 68 00 SERVICE
EMPLOI 04 68 37 68 39 RÉGIE MUNICIPALE 04 68 21 11 52 URBANISME 04 68 37
68 28 SERVICE PROXIMITÉ NUMÉRO VERT 0800 003 096 CENTRE COMMUNAL
D'ACTION SOCIALE (CCAS) 04 68 37 68 16 POLICE MUNICIPALE 04 68 37 37 30
MÉDIATHÈQUE PROSPER MÉRIMÉE 04 68 37 32 70 OFFICE DE TOURISME 04
68 21 01 33 MAISON DES ASSOCIATIONS 04 68 37 25 02 CAPITAINERIE 04 68
21 07 98 MAISON DES JEUNES 07 60 14 75 62 ÉCOLE DE MUSIQUE 04 68 37 29
61 GRAND STADE 04 68 37 32 00 SUD ROUSSILLON 04 68 37 30 60 CAMPING
MUNICIPAL 04 68 21 23 50 MUSÉE 04 68 21 06 96 ESPACE AQUASUD 04 68 21 50 24